

بلاغ

نقل جثامين المواطنين الجزائريين المتوفين بالخارج

تنفيذًا لأحكام القانون رقم 20-16 المؤرخ في 31 ديسمبر 2020 المتضمن قانون المالية لسنة 2021،
لاسيما المادة 165 منه المعدلة لأحكام المادة 71 من القانون رقم 20-07 المؤرخ في 04 جوان 2020
المتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2020، تعلم القنصلية العامة للجزائر ببرشلونة أفراد
جاليتها التابعه لمقاطعتها القنصلية أن التكفل ببنفقات نقل جثامين أفراد الجالية الجزائرية موجه لفتني "المعوزين
المتوفين في الخارج" أو "الذين تبرر عائلاتهم ضعف الإمكانيات بخصوص التمويل الذي يسمح بعودتهم إلى
أرض الوطن".

وعليه، يتوجب على أسر المتوفين المنتسبين للفتني المذكورتين سالفا تقديم طلب ممضي ومعلم يوجه
إلى السيدة القنصلة العامة عبر البريد الإلكتروني (courrier@consulatdz-bcn.org)، يكون مرفوقا
بكافية الوثائق الثبوتية التي تبرر عدم قدرتهم على تغطية تكاليف عملية نقل الجثمان، علما أنه قد وضع رقم
أخضر ومجاني (900 102 691) مخصص حصريا للتبلغ عن حالات الوفيات التي تقع في المقاطعة
القنصلية ببرشلونة.

بعد دراسة الطلب وفي حالة استيفاءه للشروط القانونية والتنظيمية السارية المفعول، تقوم القنصلية
العامة باختيار وتوكيل شركة لنقل الجثامين للقيام بكل إجراءات لدى السلطات المختصة.

للتذكير، فإن تسجيل الوفاة في سجلات الحالة المدنية للمركز، يتطلب تقديم ملف يتضمن الوثائق التالية:

- نسخة أصلية و كاملة من شهادة الوفاة المسجلة لدى مصالح الحالة المدنية لمكان الوفاة.
- الدفتر العائلي.
- وثيقة هوية جزائرية للمتوفى.

أما فيما يخص تصريح نقل الجثمان، فإنه يستصدر بناء على تقديم شركة نقل الجثامين للوثائق التالية:

- وثيقة هوية جزائرية (بطاقة التسجيل القنصلية، جواز السفر، بطاقة تعريف).
- نسخة من شهادة الوفاة مع ذكر كافة المعلومات الشخصية للمتوفى (اسمها ولقبها، تاريخ ومكان
الميلاد، اسم الأب، لقب واسم الأم).
- تصريح بالدفن، صادر عن قاضي الحالة المدنية لمكان الوفاة.
- تصريح بنقل الجثة، صادر عن مصالح الصحة الإسبانية.
- شهادة خلو من الأمراض والأوبئة المعدية، صادرة عن السلطات الصحية.
- محضر الوضع في نعش مغلق.
- حجز تذكرة طيران بتاريخ المغادرة.
- حقوق الطابع.

بخصوص الأشخاص مجهولي الهوية، يتوجب تقديم تصريح بالدفن مسلم من قبل بلدية مكان الدفن
بالجزائر، إضافة إلى الملف السابق.

هام جدا: جميع أفراد الجالية الجزائرية المقيمة بالخارج مدعوون إلى اكتتاب تأمين نقل الجثامين لدى
الشركات المختصة.

Comunicado

Repatriación de los restos mortales de ciudadanos argelinos fallecidos en el extranjero

De conformidad con la Ley nº20-16 del 31 de diciembre de 2020 relativa a la Ley de Finanzas para el año 2021, y en particular su artículo 165 que modifica el artículo 71 de la Ley nº20-07 del 04 de junio de 2020 relativa a la Ley de Finanzas complementaria para el año 2020, el Consulado General de Argelia en Barcelona informa a los miembros de su comunidad residente en su circunscripción consular, que sus servicios **solo se encargan del coste de repatriación de los restos mortales de los ciudadanos argelinos que pertenecen a las categorías de « necesitados fallecidos en el extranjero » o « cuyos familiares justifiquen su incapacidad de financiar su repatriación al territorio nacional ».**

Por lo tanto, las familias de los difuntos perteneciendo a las dos categorías arriba mencionadas, **deben presentar una solicitud firmada y motivada, dirigida a la Sra. Cónsul General** al correo electrónico (courrier@consulatdz-bcn.org), **acompañada por toda la documentación que justifique su incapacidad de cubrir los gastos de la operación del traslado de los restos mortales.** Se indica asimismo que un **número verde y gratuito ha sido puesto en servicio (900 102 691) dedicado exclusivamente a los casos de defunciones que ocurren en la circunscripción consular de Barcelona.**

Después de haber examinado la solicitud y en caso de cumplir con los requisitos legales y reglamentarios en vigor, el Consulado General escoge a una Funeraria que se encarga de todos los trámites ante las autoridades competentes.

Cabe recordar que la transcripción de la **defunción en los registros del estado civil de nuestra misión, requiere la presentación de :**

- Acta de defunción (Certificación literal de defunción), versión integral y original de menos de tres meses.
- Libro de familia argelino.
- Documento de identidad argelino del Difunto (pasaporte, Tarjeta de Identidad - CNIBE- o carta de inscripción consular).

En cuanto a la autorización para el traslado de los restos mortales, se establece por el Consulado General a base de los documentos emitidos por las autoridades españolas competentes:

- Acta de fallecimiento integral (Certificado literal de defunción).
- Certificado médico de defunción.
- Certificado de no epidemiología y no enfermedad contagiosa.
- Licencia para dar sepultura.
- Acta de embalsamamiento.
- Acta de precinto.
- Salvoconducto mortuorio del departamento de sanidad exterior.
- Confirmación de reserva del vuelo.
- Tasa consular de 1 € en metálico.

Para los difuntos no identificados argelinos o extranjeros, se debe presentar la autorización de inhumación emitida por el municipio del lugar de entierro En Argelia.

Muy importante: Se invita a todos los ciudadanos argelinos residentes en el extranjero a suscribirse a un seguro de repatriación.